

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 93 (1966)  
**Heft:** 5-6

**Artikel:** Chez les patoisants du Jorat  
**Autor:** I.D.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-234182>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



*Communiqués officiels de  
l'Association vaudoise des amis du patois*

Au moment où paraîtront ces lignes, les fêtes de l'an seront entrées dans l'histoire et l'hiver sera bien entamé. Mais nous formons les meilleurs vœux pour notre Association, pour notre cher patois et pour chacun des membres. Bonne santé et beaucoup de satisfaction. Ces vœux vous arrivent à retardement, mais ils seront augmentés de l'intérêt. Au taux actuel, ça compte !

La situation est maintenant au calme, seul le caissier regarde avec un sourire désabusé la liste des amis qui l'ont oublié au cours de l'année et qui ont laissé « bonner » leurs cotisations. Allons, un bon geste de nouvel-an !

### Olivier Bovey

Nous avons le regret de faire part du décès de notre ami Olivier Bovey, décédé subitement.

Rien ne faisait prévoir un départ aussi brusque. Il avait pris part à la journée de Saint-Ursanne, où il s'était montré gai et enjoué, il avait eu du plaisir dans cette belle atmosphère qu'à été cette réunion chez nos amis jurassiens.

Olivier Bovey était un esprit curieux, il aimait s'instruire. Il était dévoué surtout. Nul n'oublie la part qu'il a prise avec M. Chevalley pour réunir des objets destinés à

enrichir le musée agricole, que bien malheureusement nous n'avons pu réaliser. Il faisait aussi partie de la Société vaudoise d'histoire et d'archéologie et, en octobre encore, il était des nôtres lors de la belle course dans le Pays-d'Enhaut où, comme chacun, il a eu du plaisir. Il s'était fait bien des amis dans la société.

Nous déplorons beaucoup ce départ et nous présentons à la famille éprouvée l'expression de notre vive sympathie. Il nous a malheureusement pas été possible d'aller lui rendre les derniers honneurs à Chanéaz, ce que nous avons beaucoup regretté.

*Ad. Decollogny.*

### Chez les patoisants du Jorat

Lé patoisant dâo D'zorat si sant ras-seimblia à Fori vé la mi-noveimbre, âo Cerf d'Or pé on teimps de plliodze (de bi savaî). Mâ toparaî la vépraie la passa ridô, ein accutein tsant, musica et gandoise. L'an bin rizu et si sant reintorna bènèze.

Lè à Savegni, ein z'Alpes, que sé fête la derraïre tenablie de l'annaïe. Ein sti

### **QUENDOZ FRÈRES**

COMBUSTIBLES solides, liquides  
Brûleurs à mazout

Nos fidèles " motscroisistes "  
du " Conteur "

Lausanne, Caroline 2 bis Tél. 22 80 76

leindemin de Tsalande. Lo pailo vie gail-lâ pllein pé la pêchon et lè devant dein trable tote plleine de brantse de sapalon, de tsandâle, épu de sucreri, que lou pre-sideint la âové l'asseimbliaïe.

Là remachâ lé meimbre d'ire venu asse nombreux et la de lou plleisi qu'avant lè patoisan à sé reincontrâ et à fraternisâ. La bailli la parole à Monsu Michel po l'introducchon, à Monsu Gilliard po lé tsant, à Monsu Narbel po la musique, à Frederi Rodze épa à bin dein z'autro po tote soïrte de tsouze, assebin à cauqué damé. Tôt sè passa dein clli l'esprit de Tsalande que redzoïve tsacon.

On pucheint gramaçi ein dames de Savgni, po lè bon bougnet et tôt lou risto.

*I. D.*

### **Avec l'Amicale de Granges-Marnand**

Lo sat dè noveimbre, pè 'na pâ trû mouva demeindze dè rièr-âoton. La Lem-baz s'è ludze tot pllian vè la Brouïe. Lè pèsson sè rêvirant po guegnî stâo coo et stâo fèmallâ que s'einfatant âo cabaret dâo Pont. Tot ébahia, 'na dzouvenetta trâte sè de :

— Cô sant-e, totè stâo dzein ?

— Coâ ! Coâ ! Cô l'è ? coasse 'na villhia renaille cutsie âo sèlâo po soignî sè romatisse. Ma sant lè patoisan dè la Brouïe, dâo payî dè Grandze et aleinto ! Lè cognâso prâo, dû lo tein que vîgnant âo Pont po lâo tenâbllia. Vâi-quie Dama Crausaz, dè Velanâova, qu'âme tant tsantâ ; Djan Andrey, lo présideint, assebins ; et pu... et pu... ma pu pâ vo dere lè nom dè ti : ein é comptâ, sein dzanllhî, vnit-

et-cîn, et quemin vâo la couteme, maïti Frebordjai, maïti Vaudoî...

Gran macî, villhia renaille !

Et mè tsampo amon lè z'égrâ, et, ein catson, m'einfato dein lo pâlo iô no patoisan tsantant et recafant à l'einto d'on-na granta trâbllia. Ma, mè z'ami, po dâo patoî, l'è dâo patoî vretâbllio : que sâi dè la Grèvîre, lo devezâ dâo précaut ; que sâi dè la Brouïe, lo verba dâo segrétéro ; dè la Brouïe Vaud âobin dè la Brouïe Fribo, tî clliâo patoî saillessant dè la terra, cllia bouna terra dâo payî, ein passeint pè lo tieu.

L'ant tsantâ Aliénor (Terra dè tsî no), lè z'armailli (Lioba !), la Grèvîre, l'amou, lo payî... No z'èin oïu 'an rebattâie dè gandoise, dè gouguenette, et la né l'è tsâte que no z'îra tot ébahî.

Mè su lingâ frou, ein catson, po allâ tot tsaud dere ma dzouïe âo « Conte ». La renaille l'étâi adî inque, lè ge écar-quellhî, lo mor âovè... Sè desâi bin sù, quemin mè :

— Stâo patoisan dè Grandze sant tot parâ dè patoisan dè tèpa... Respect !

*L'ami dè Mordze.*

### **Une émission patoise à la radio chaque semaine...**

**Vu la réorganisation des programmes à la Radio romande, les émissions UN TRESOR NATIONAL : NOS PATOIS auront désormais lieu tous les samedis, à 17 h. 50, pendant dix minutes, sur le second programme.**



**Mutuelle  
Vaudoise  
Accidents**

**Vaudoise  
Vie**

**deux assurances  
de bonne compagnie**